

Special Halloween Presentation (In English and Arabic)



*I Love You All
Fr. Jacob Nadian*



*Special presentation to all who wish
to show their real love to God*

What is Halloween?

- Lately, people sadly say that Halloween is a natural part of life and it is the second important occasion on our yearly calendar after Christmas. It is a fun time for us and our children, who dress up in scary clothes and go around trick or treating and having lots of fun... Fun!!!
- I am not sure about that? Can we call dressing up our children as vampires, ghosts, devils and witches as fun?
- Halloween is celebrated everywhere, in shopping centers, banks, hospitals, households, everywhere you could see signs of people preparing for this “fun” celebration.
- Merchants also look forward to October 31.
- The sale of candy, costumes, decorations, and party goods make Halloween one of the major retail seasons of the year.
- In a book called “Halloween and Satanism” it states, “Did you know that Halloween is a day witches celebrate above all other days?”



- Amazingly, the Internal Revenue Services has given tax exempt status to the church of Wicca (the official church of witchcraft), which means your gift to witchcraft is a tax deductible, charitable donation of a religious nature, the same as if you were tithing to the (Christian) Church”.

So how did Halloween start?

- Many centuries before the birth of Christ, the Celts and priests, inhabitants of Britain and Ireland, observed the festival of **Samhain** on October 31 (Samhain is their god, lord of the dead), this marked the eve of the Celtic New Year, which began on November 1.

- It was at this time that full harvest was complete and winter was creeping in. The Celts believed that the power of the Sun was fading and for the next few months, darkness would prevail.

- They also believed that during the Samhain, the evil separating the living and the dead was at its thinnest.

من أين جاءت فكرة الاحتفال بالهالوين؟

- هناك اعتقاد شائع بأن الاحتفالات تعود إلى تقاليد كلتية (أو سلتية) قديمة. والكلت (أو السلتي) هي مجموعة الشعوب التي تنتمي إلى الفرع الغربي في مجموعة الشعوب الهندو-أوروبية، ومن امتداداتهم اللغوية والأثرية والتراثية الشعب الأيرلندي والاسكتلندي، حسب بعض النظريات التاريخية.
- وكانت تلك الاحتفالات مرتبطة بمواسم الحصاد وجني المحاصيل. والعلاقة بين المواسم الزراعية والطقوس المرتبطة بالمجهول والقوى الخارقة شائعة في التاريخ.
- وكانت تلك الاحتفالات سابقا تتضمن "التنبؤ بالمستقبل" في ما يتعلق بالموت والزواج وأمور شبيهة.
- وفي هذه الليلة كان الكهنة الدارويديون (كهنة في بلاد الغال القديمة وبريطانيا وإيرلندا)، يقيمون عيدًا كبيرًا وكانوا يؤمنون أن إله الموت العظيم، ويسمى سامهاين يدعو في هذه الليلة كل الأرواح الشريرة التي ماتت خلال السنة والتي كان عقابها بأن تستأنف الحياة في أجساد حيوانات، وبالطبع كانت هذه الفكرة كافية لإخافة الناس لذا كانوا يوقدون مشعلة ضخمة ويلتزمون بمراقبة شديدة لهذه الأرواح الشريرة.



- The Celts believed that on the evening of October 31, evil spirits and souls of the dead passed through the barrier and entered the world of the living. Departed family members would revisit their earthly homes. The thought was frightening and exciting!

- They believed that these spirits and dead souls could torment the living. Crops might be destroyed, babies stolen, farm animals killed. But this was also an opportunity to commune with the spirits, and divine the future.

- The Devil, the lord of darkness, was ordinarily feared, but during Samhain, his power would be called on to foretell the future.

Trick or Treat

- The Druids were responsible for appeasing the goblins and preventing harm to the people. Huge Samhain bonfires were lit to guide the way of the spirits.

من أين جاءت فكرة الاحتفال بالهالوين؟

- ويقال أيضاً إن الموضوع له علاقة بعيد كلتي يسمى "سامهاين"، يرتبط ببداية البرد والظلام (حيث يقصر النهار ويطول الليل).

- فوفقاً للمعتقد الكلتي، يقع إله الشمس في أسر الموت والظلام يوم 31 أكتوبر. وفي هذه الليلة تتجول أرواح الأموات في ملكوتها، وتحاول العودة إلى عالم الأحياء.

- ويقال أيضاً إن الموضوع له علاقة بعيد كلتي يسمى "سامهاين"، يرتبط ببداية البرد والظلام (حيث يقصر النهار ويطول الليل). فوفقاً للمعتقد الكلتي، يقع إله الشمس في أسر الموت والظلام يوم 31 أكتوبر. وفي هذه الليلة تتجول أرواح الأموات في ملكوتها، وتحاول العودة إلى عالم الأحياء.

حيلة أم حلوى

- وتشمل تقاليد عيد الهالوين طقس يعرف باسم حيلة أم حلوى حيث يقوم الأطفال في فترة العيد بالتجول من منزل لآخر مرتدين أزياء الهالوين، ويطلبون الحلوى من أصحاب المنازل، وذلك بإلقاء السؤال حيلة أم حلوى؟ على من يفتح الباب، وهذه العبارة تعني أنه إذا لم يعط صاحب البيت أي حلوى للطفل فإنه سيقوم بإلقاء خدعة أو سحر على صاحب المنزل أو على ممتلكاته.



- Various sacrifices, including human, were performed to assure a good year. Like many pagan cultures around the world, the Celts left out food for the spirits, hoping that a “treat” would prevent an evil “trick”.
- Centuries later, descendants of the Celts continued to observe the Samhain festival by dressing as evil spirits.
- They roamed from house to house demanding food in exchange for the “spirits” leaving the home unharmed. They craved demon faces in hollowed-out turnips and lighted them with candles. This is what is called “Jack-O-Lantern”. The story says that an Irish drunkard named Jack made a deal with the devil and devil agreed to spare his soul for ten years. But a year later, Jack died and was turned back from the gates of heaven. So he went to the gates of hell and was rejected by the devil also. So as Jack was walking to find a place, he was eating a turnip so the devil threw him a live coal out of the fires of the hell.

لماذا ثمرة القرع في الهالوين؟

- ارتبط الهالوين في العديد من الثقافات بثمار القرع، ولعل أهم رموزه ما يسمى بـ "مصباح القرع".
- تقول أسطورة إن شخصاً كُتِبَ يدعى جاك كان كسولاً لا يحب العمل، يسكر ويقطع الطريق، وكل هذا بسبب وسوسة الشيطان. لكنه كان ذكياً.
- وحين أراد جاك التوبة استدرج الشيطان وأقنعه بأن يصعد إلى قمة شجرة، وحين صعد الشيطان إلى قمة الشجرة حفر جاك صليباً في جذع الشجرة، ففزع الشيطان وبقي عالقاً على قمة الشجرة.
- وحين مات جاك لم يسمح له بالدخول إلى الجنة بسبب أعماله، ولم يجد له مكاناً في جهنم، بل حكم عليه بالتشرد الأبدي، وحتى لا يهيم في الظلام أعطي قبساً من نار جهنم.
- في الاحتفالات اللاحقة بالهالوين التي تستوحى قصة جاك، استبدل القبس بجزرة، ثم استبدله الأمريكيون بثمرة القرع. وهكذا نشأ مصباح القرع.
- وأصبح القرع كرمز ملازمًا للاحتفالات بعيد الهالوين في أمريكا الشمالية في وقت لاحق.



- So Jack put the coal in the turnip to help him see. It is believed that since that time Jack is roaming the face of the earth with the Jack-O-Lantern seeking a place of rest.
- I hope such a story that is rooted in devil worship will make people think carefully before they put a Jack-O-Lantern in their house!

All Hallows' Eve

- In the seventh century the Roman Catholic Church set aside a day in May in memory of the early Christians who died for their faith. It was called All Saints' Day. By the year 900 the date was changed to November 1st.
- Another name for All Saints' Day was All Hallows. October 31st was known as All Hallows' Eve, which was later shortened to Halloween. The reason for the change of the date was an attempt to encourage people to replace this evil celebration with a holy feast.

ماذا تعني كلمة هالوين؟

- هذه الكلمة تحريف لعبارة "هالوين إيفينغ" أي الليلة التي تسبق عيد جميع القديسين لدى الطائفة المسيحية الكاثوليكية. وهو عيد يحتفل به في الأول من نوفمبر من كل عام. وهكذا أصبح الاحتفال بهالوين في 31 أكتوبر من كل عام.
- ولأن هذا العيد هو في الأساس وثني، فقد عمدت المسيحية لمنع الإحتفال به.
- في القرن السابع الميلادي، أنشأ البابا بونيفاس الرابع عيد جميع القديسين في 13 مايو.
- وبعد قرن من الزمان نُقل إلى الأول من نوفمبر، في محاولة لإستبدال الإحتفال الوثني بإحتفال ديني مسيحي فصار احتفالاً مقدساً استمر 3 أيام.
- اليوم الأول هو عشية جميع القديسين في 31 أكتوبر، والثاني هو يوم جميع القديسين والثالث هو يوم جميع الأرواح، ومن هنا جاء اسم "عشية ما قبل كل المقدسين" All Hallows Eve الذي تحول وصار "هالوين" Halloween



The Biblical Response to Halloween

- People celebrating Halloween today are naturally not thinking about the darkness and evil that underlies most Halloween practices. They are just thinking of it as a fun time. Some might say, "Surely, you can not deny children or adults the fun of the Halloween just because of its past hideous history. Can there be anything wrong with lighthearted raging?"

Let us see what the Bible says

- In the book of Deuteronomy God gives clear instructions to His people concerning associating with such practices:

"متى دخلت الأرض التي يعطيك الرب الهك، لا تتعلم أن تفعل مثل رجس اولئك الأمم. لا يوجد فيك من يجيز ابنه او ابنته في النار ولا من يعرف عرافة ولا عانف ولا متفانل ولا ساحر. ولا من يرقى رقية ولا من يسأل جانا أو تابعة ولا من يستشير الموتى. لأن كل من يفعل ذلك مكروه عند الرب" (تنثية 18: 9 - 12)



The verse in English: “When you come into the land, which The Lord your God is giving you, you shall not learn to follow the abominations of those nations. These shall not be found among you anymore who makes his son or his daughter pass through the fire, or one who practices witchcraft, or a soothsayer, or one who interprets omens, or a sorcerer, or one who conjures spells, or a medium, or a spiritist, or one who calls up the dead. For all who do these things are an abomination to The Lord” (Deuteronomy 18: 9 - 12)

“وعبروا ببنيتهم وبناتهم في النار وعرفوا عرافة وتفاءلوا وباعوا أنفسهم لعمل الشر في عيني الرب لإغاظته” (2 ملوك 17 : 17)

“And they caused their sons and daughters to pass through the fire, practiced witchcraft and soothsaying, and sold themselves to do evil in the sight of the Lord, to provoke Him to anger” (2 kings 17: 17)



"وأعمال الجسد ظاهرة التي هي زنى، عهارة، نجاسة، دعارة. عبادة الأوثان،
سحر، عداوة، خصام، غيرة، سخط، تحزب، شقاق، بدعة. حسد، قتل، سكر،
بطر (أزدرى بالنعمة وتكبر على الحق)، وأمثال هذه التي اسبق فأقول لكم عنها
كما سبقت فقلت أيضًا أن الذين يفعلون مثل هذه لا يرثون ملكوت الله"
(غلاطية 5: 19 - 21)

"Now the works of the flesh are evident, which are:
adultery, fornication, uncleanness, lewdness,
idolatry, sorcery, hatred, contentions, jealousies,
outbursts of wrath, selfish ambitions, dissensions,
heresies, envy, murders, drunkenness, revelries, and
the like; of which I tell you beforehand, just as I also
told [you] in time past, that those who practice such
things will not inherit the kingdom of God"
(Galatians 5: 19 - 21)



"وأما الخائفون وغير المؤمنين والرجسون والقاتلون والزناة والسحرة وعبدة الأوثان وجميع الكذبة، فنصيبهم في البحيرة المتقدة بنار وكبريت الذي هو الموت الثاني" (رؤيا 21: 8)

"But the cowardly, unbelieving, abominable, murderers, sexually immoral, sorcerers, idolaters, and all liars shall have their part in the lake which burns with fire and brimstone, which is the second death" (Revelation 21: 8)

"وأقطع السحر من يدك ولا يكون لك عاتفون. وأقطع تماثيلك المنحوتة وأنصابك من وسطك فلا تسجد لعمل يديك في ما بعد. وأقلع سواريك من وسطك وأبدي مدنك. وبغضب وغيظ أنتقم من الأمم الذين لم يسمعوا" (مicha 5: 12 - 15)

"I will cut off sorcerers from your hand, and you shall have no soothsayers. Your carved images I will also cut off, and your sacred pillars from your midst; you shall no more worship the work of your hands; I will pluck your wooden images from your midst; thus I will destroy your cities. And I will execute vengeance in anger and fury on the nations that have not heard" (Micah 5:12-15)



- I hope that background behind Halloween is clear and that it is not something which is fun and nice. It does have evil connotations to it that we must be aware of. What does it mean as a Christian to dress your child as a witch or devil? Is this what our Lord has asked us to teach our children? Some might say that, "this helps us to teach our children not to be afraid of anything". Is this the way to teach our children not to fear, or is it through the words of Christ that fear is cast out and peace and comfort prevail? I am sure the answer is clear! Let us rethink how we spend this day.

- Let us educate our young people about the facts of Halloween and perhaps arrange for a spiritual meeting to replace the Halloween parties that young people attend.

- May The Lord Jesus Christ protect us from all the powers of the Enemy; as we say in the Prayers of Thanksgiving: "All envy, all temptation, all works of Satan, all intrigues of the wicked, rising up of enemies, visible and invisible do cast away from us and all your people".



Pope Francis says (here in Arabic)

يقول البابا فرنسيس إلى المحتفلين بالهالويين من المسيحيين:

أي مأساة أشاهد اليوم، ومسيحيونا يحتفلون بعيد الشيطان (الهالويين)!!!
ماذا حدث لإيماننا؟
إننا نحتضر روحياً.

هذا هو يوم إله الموت (ساماهين) عند شعب السلت، حيث تجوب أرواح الموتى الأرض وأنه يجب ارضاؤها كي لا تصنع شراً.

ولتمثيل هذا الطقس، كان الناس يزورون البيوت كما تفعل الأرواح ويطالبون بارضائهم بجمع المال. كما كانت تُقدَّم التضحيات البشرية في تلك الليلة. وقد وضعوا اليقطينة المنحوتة للسخرية من تكريم المسيحيين لجماعم القديسين وبقاياهم.

كيف يمكن ان للمسيحيين الإحتفال بعيد الشيطان، وقد جاء المسيح كي يخلصنا من حضوره القاتل للروح.

اننا جهلة في الإيمان!

وقد علمنا المهجر عادات وتقاليدهم تهين الله.

أنسينا اننا كفرنا بالشيطان ويكل أعماله في لحظة العماذا؟
أنسينا اننا أولاد الله المباركين الذين يتسابقون للدخول الى الملكوت!؟

لقد تجلت كلمة الله اليوم في سفر الرؤيا وأثبتت أننا هالكون في عبادة الوحش (الشيطان)، ووضع ختمه على جباهنا ، بدل هذا الكفر بالله، لنعلم اولادنا عن القداسة والسماء وملابس النعمة، وليس ان نعلمهم أن يقتنوا ملابس الشيطان وأن يتطبعوا بها حتى أصبحت طبيعية.
إن الإحتفال بالهالوين هو احتفال شيطاني، وضد مشيئة الله التي تتطلب بعيش النعمة والخلص وطرق باب الملكوت.
ولهذا أقولها بملء الفم، إن من يحتفل بالهالويين يُنكر مسيحيته ويعلم بأن الشيطان هو ملك حياته.

متمنياً ان توصلوا هذا الخطاب الى كل مسيحي مؤمن كي يفهم بان أصل الهالوين هو شيطاني بممارساته وأبعاده وأصوله.
ولنقترب من يسوع العظيم ولنكبر بالإيمان ولنردع الشيطان في مجتمعنا وقلوبنا، ولنقف صداً منيعاً امام هذه الممارسات.

